

HYMNES DE TIERCE

Semaines I et III

NUnc, Sancte, nobis, Spíritus,
unum Patri cum Fílio,
dignáre promptus íngeri
nostro refúsus péctori.

² Os, lingua, mens, sensus, vigor
confessióem pèrsonent,
flamméscat igne cáritas,
accéndat ardor próximos.

³ Per te sciámus da Patrem,
noscámus atque Fílium,
te utriúsque Spíritum
credámus omni témpore.
Amen.

ESprit très Saint, daigne en cette
heure,/ uni au Père, uni au
Fils,/ descendre toi-même sur nous/
et te répandre dans nos âmes.

Que notre cœur et notre bouche,
que tout en nous dise la foi !/
Embrase-nous de charité :/ que ce
feu brûle aussi nos proches !

Fais-nous connaître Dieu le Père,/
fais-nous apprendre aussi le Fils/
et croire en tout temps que tu es/
l'unique Esprit de l'un et l'autre.
Amen.

Semaines II et IV

CErtum tenétes órđinem,
pio poscámus péctore
hora diéi tértia
trinæ virtútis glóriam,

² Ut simus habitáculum
illi Sancto Spirítui,
qui quondam in apóstolis
hac hora distribútus est.

³ Hoc gradiénte órđine,
ornávit cuncta spléndide
regni cæléstis cónditor
ad nostra æténa prámia.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spíritu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

À la troisième heure du jour,
en respectant l'ordre fixé,
invoquons de tout notre cœur/
la gloire de la Trinité.

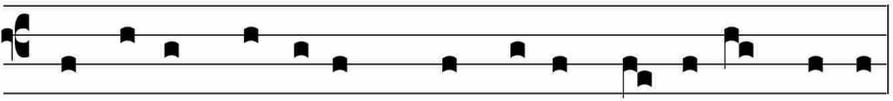
Puissions-nous être la demeure/
de cet Esprit de sainteté/
qui se répandit autrefois,
sur les Apôtres.

C'est en suivant aussi cet ordre,
que le Créateur du Royaume/
a tout couronné de beauté/
notre bonheur éternel.

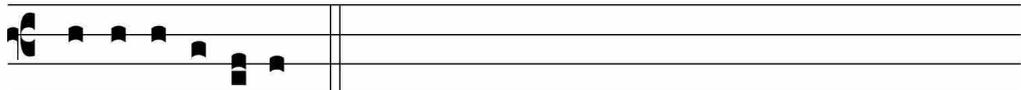
À Dieu le Père soit la gloire,
et gloire à son Unique Fils,
avec l'Esprit Consolateur,
à travers l'infini des siècles ! Amen.

VENDREDI À TIERCE

A. ♩ d

C 

Antábo Dómino, * qui bona trí-bu-it mi-hi.



E u o u a e.

A. Je chanterai le Seigneur pour le bien qu'il m'a fait.

PSAUME 12

USquequo, Dómine, oblivicé-
ris me in finem ? * Usque-
quo avértés fáciem tuam a me ?

Usquequo ponam consília in
ánima mea, † dolórem in corde
meo per diem ? * Usquequo
exaltábitur inimícus meus super
me ?

Réspice et exáudi me, Dómine
Deus meus. * Illúmina óculos
meos, ne quando obdórmiam in
morte,

ne quando dicat inimícus
meus : « Præválui advérsus
eum ! » ; * neque exsúltent, qui
tríbulant me, si motus fúero.

Ego autem in misericórdia tua
sperávi. † Exsultábit cor meum
in salutári tuo, * cantábo Dómi-
no, qui bona tríbuit mihi.

Combien de temps, Seigneur,
vas-tu m'oublier, * combien
de temps, me cacher ton visage ?

Combien de temps aurai-je
l'âme en peine † et le cœur
attristé chaque jour ? * Combien
de temps mon ennemi sera-t-il le
plus fort ?

Regarde, réponds-moi, Sei-
gneur mon Dieu ! * Donne la
lumière à mes yeux, garde-moi
du sommeil de la mort ;

que l'adversaire ne crie pas :
« Victoire ! » ; * que l'ennemi n'ait
pas la joie de ma défaite !

Moi, je prends appui sur ton
amour ; † que mon cœur ait la
joie de ton salut ! * Je chanterai
le Seigneur pour le bien qu'il
m'a fait.

PSAUME 13

DIxit insípiens in corde suo : *
« Non est Deus ».

Corrúpti sunt et abominatió-
nes operáti sunt ; * non est qui
fáciat bonum.

Dóminus de cælo prospéxit *
super fílios hóminum,
ut vidéret si est intéllegens *
aut requírens Deum.

Omnes declinavérunt, * simul
corrúpti sunt ;
non est qui fáciat bonum, *
non est usque ad unum.

Nonne scient omnes, qui ope-
rántur iniquitátem, † qui dévor-
rant plebem meam sicut escam
panis ? * Dóminum non invoca-
vérunt,

illic trepidavérunt timóre, *
quóniam Deus cum generatióne
iusta est.

Vos consílium ínopis confun-
détis, * Dóminus autem spes
eius est.

Quis dabit ex Sion salutáre
Israel ? † Cum convérterit
Dóminus captivitátem plebis
suæ, * exultábit Iacob et lætábi-
tur Israel.

DAns son cœur le fou dé-
clare : * « Pas de Dieu ! ».

Tout est corrompu, abomina-
ble, * pas un homme de bien !

Des cieux, le Seigneur se pen-
che * vers les fils d'Adam
pour voir s'il en est un de
sensé, * un qui cherche Dieu.

Tous, ils sont dévoyés ; * tous
ensemble, pervertis :
pas un homme de bien, * pas
même un seul !

N'ont-ils donc pas compris, ces
gens qui font le mal ? † Quand
ils mangent leur pain, ils man-
gent mon peuple. * Jamais ils
n'invoquent le Seigneur.

Et voilà qu'ils se sont mis à
trembler, * car Dieu accompagne
les justes.

Vous riez des projets du mal-
heureux, * mais le Seigneur est
son refuge.

Qui fera venir de Sion la déli-
vrance d'Israël ? † Quand le
Seigneur ramènera les déportés
de son peuple, * quelle fête en
Jacob, en Israël, quelle joie !

PSAUME 14

Domine, quis habitábit in
tabernáculo tuo ? * Quis
requiescet in monte sancto tuo ?

Seigneur, qui séjournera sous
ta tente ? * Qui habitera ta
sainte montagne ?

Qui ingréditur sine mácula et operátur iustítiam, * qui lóquitur veritátem in corde suo,

qui non egit dolum in lingua sua, † nec fecit próximo suo malum * et oppróbrium non íntulit próximo suo.

Ad níhilum reputátus est in conspéctu eius malígnus, * timéntes autem Dóminum gloríficat.

Qui iurávit in detriméntum suum et non mutat, † qui pecúniam suam non dedit ad usúram * et múnera super innocéntem non accépit.

Qui facit hæc, * non movébitur in ætérnum.

Celui qui se conduit parfaitement, qui agit avec justice, * et dit la vérité selon son cœur.

Il met un frein à sa langue, † ne fait pas de tort à son frère * et n'outrage pas son prochain.

À ses yeux, le réprouvé est méprisable * mais il honore les fidèles du Seigneur.

S'il a juré à ses dépens, il ne reprend pas sa parole. † Il prête son argent sans intérêt, * n'accepte rien qui nuise à l'innocent.

Qui fait ainsi * demeure inébranlable.

Lecture brève

Semaine I

Ph 2, 2b-4

Idem sápite, eándem caritátem habéntes, unánimes, idípsum sapiéntes, nihil per contentiónem neque per inánem glóriam, sed in humilitáte superiôres sibi ínvicem arbitrántes, non, quæ sua sunt, sínguli considerántes, sed et ea, quæ aliórum.

℣ Unívर्सæ viæ Dómini misericórdia et veritas.

℟ Custodiéntibus testaméntum eius et testimónia eius.

Ayez les mêmes dispositions, le même amour, les mêmes sentiments ; recherchez l'unité. Ne soyez jamais intrigants ni vantards, mais ayez assez d'humilité pour estimer les autres supérieurs à vous-mêmes. Que chacun de vous ne soit pas préoccupé de lui-même, mais plutôt des autres.

℣ Les voies du Seigneur sont amour et vérité,

℟ Pour qui veille à son alliance et à ses lois.

Lecture brève

Semaine II

Cf. Dt 1, 31b

Portávit te Dóminus Deus tuus, ut solet homo gestáre pár-

Le Seigneur ton Dieu t'a porté comme un homme porte son fils,

vulum fílium suum, in omni via, per quam ambulástis.

℣ Súscepe me, Dómine, secúndum elóquium tuum, et vivam.

℟ Et non confúndas me ab exspectatióne mea.

tout au long de la route que vous avez parcourue.

℣ Seigneur, que ta promesse me soutienne et je vivrai :

℟ Ne déçois pas mon attente.

Lecture brève

Semaine III

Rm 1, 16b-17

Virtus Dei est evangélium in salutem omni credénti. Iustítia enim Dei in eo revelátur ex fide in fidem, sicut scriptum est : *Iustus autem ex fide vivet.*

℣ In Dómino lætábitur cor nostrum.

℟ Et in nómine sancto eius sperávimus.

L'Évangile est la puissance de Dieu pour le salut de tout homme qui est devenu croyant. Cet Évangile révèle la justice de Dieu qui sauve par la foi, du commencement à la fin, comme le dit l'Écriture : *C'est par la foi que le juste vivra.*

℣ La joie de notre cœur vient de Dieu,

℟ Notre confiance est dans son nom très saint.

Lecture brève

Semaine IV

Rm 12, 17a. 19b-20a. 21

Nulli malum pro malo reddéntes ; scriptum est enim : *Mihi vindícta, ego retribuam, dicit Dóminus. Sed si esuríerit inimícus tuus, ciba illum ; si sitit, potum da illi. Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.*

℣ Misericórdia Dómini ab ætérno et usque in ætérnum.

℟ Et iustítia illíus in eos qui servant testaméntum eius.

Ne rendez à personne le mal pour le mal. Car l'Écriture dit : *C'est à moi de faire justice, c'est moi qui rendrai à chacun ce qui lui revient, dit le Seigneur. Mais si ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire. Ne te laisse pas vaincre par le mal, mais sois vainqueur du mal par le bien.*

℣ L'amour du Seigneur est de toujours à toujours,

℟ Sa justice pour ceux qui gardent son alliance.